

トピック わたし 私のこと

だい第 4 か課 とうきょう す 東京に住んでいます

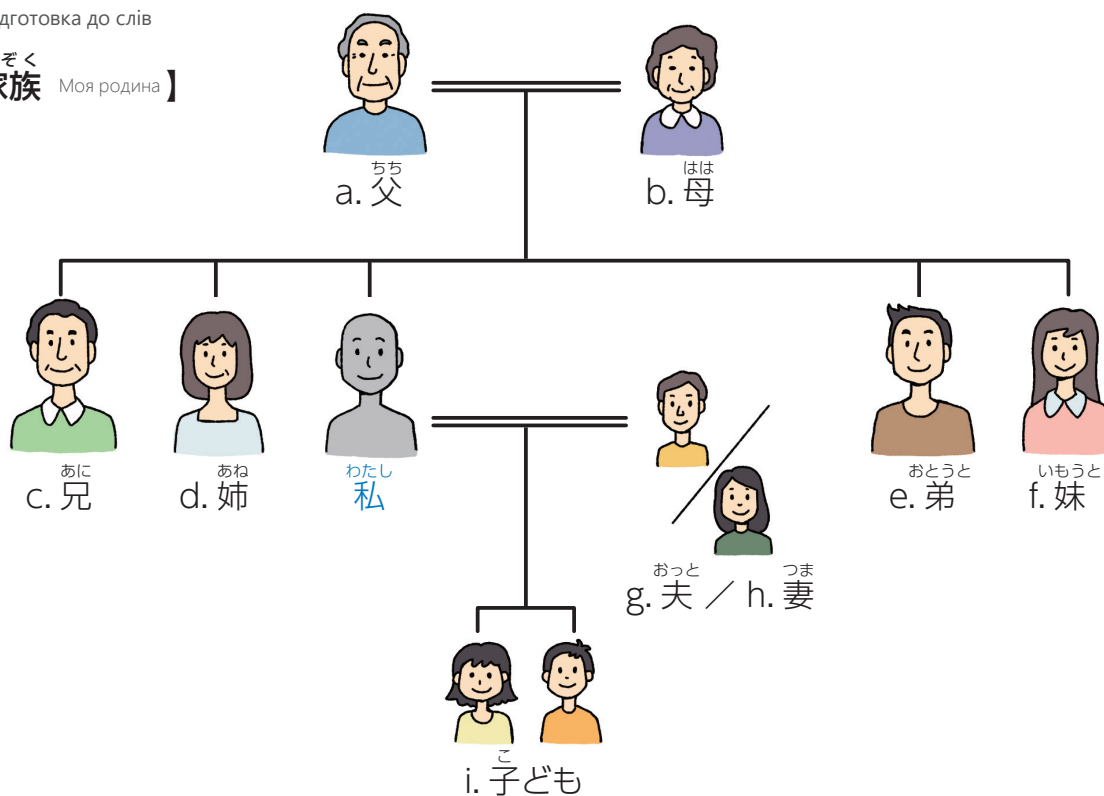
? かぞく とも 家族や友だち、しゃしん も ペットの写真を持っていますか？ ほか ひと み ほかの人に見せることがありますか？
 Чи є у вас світліни вашої родини, друзів або домашніх тварин? Чи показували ви їх іншим?

))) **1.** おっと こ 夫と子どもです

Can-do 12 かぞく しょうかい き 家族の紹介を聞いて、かぞく りかい 家族のメンバーを理解することができる。
 Можете вислухати представлення членів родини та зрозуміти, хто є хто.

1 じゆんび ことばの準備
 Підготовка до слів

わたし かぞく 【私の家族】 Моя родина



(1) え み ながら き 絵を見ながら聞きましょう。 **04-01**

Слушайте, дивлячись ілюстрації.

(2) き い 聞いて言いましょう。 **04-01**

Слушайте та повторюйте слова.

(3) き 聞いて、えら a-i から選びましょう。 **04-02**

Прослушайте та виберіть з a-i.

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

▶ かぞく しょうかい ぼめん 家族を紹介されている場面です。

Представлення членів родини.

(1) だれを紹介されていますか。() にメモしましょう。

Кого представляють? Занотуйте в пропусках.

かいわ 会話 1 みち 道で На вулиці 04-03

▶ ヒマルさんは、町で、日本語クラスの下山先生に会いました。

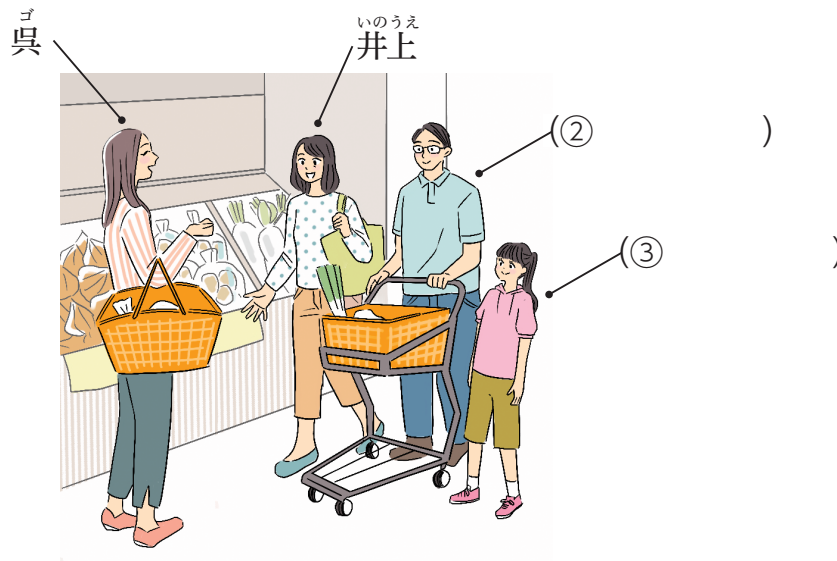
Хімал-сан в місті зустрів свого вчителя, Шімоямма-сенсей.



かいわ 会話 2 スーパーで В супермаркеті 04-04

▶ ゴさんは、近所のスーパーで、同じ職場の井上さんに会いました。

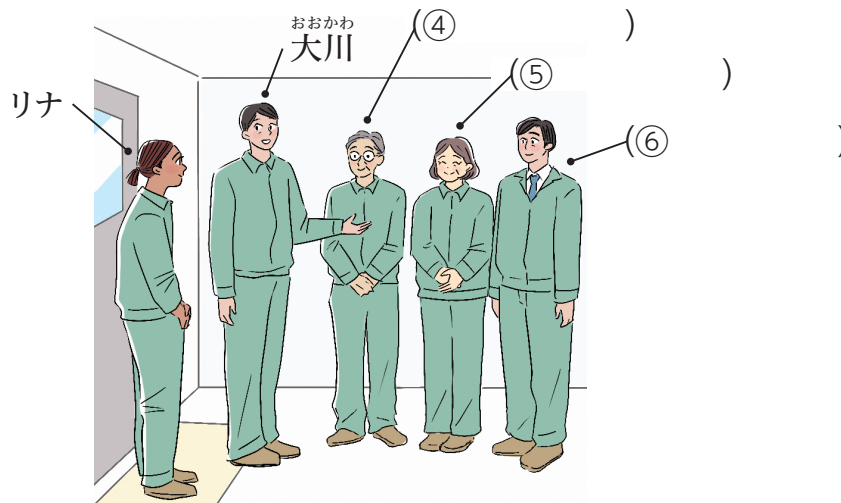
У-сан в місцевому супермаркеті зустріла Іноуе-сан, її колегу.



かいわ 会話3 **工場の事務所で** В офісі заводу (4) 04-05

- ▶ リナさんは、大川さんの工場で働くことになりました。大川さんが、工場でいっしょに働いている家族を紹介しています。

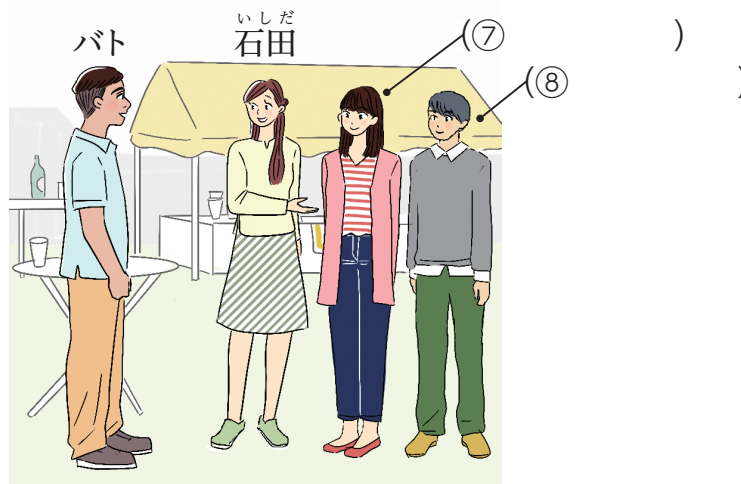
Ліна-сан збирається працювати на заводі Окава-сан. Окава-сан представляє свою родину, що теж там працює.



かいわ 会話4 **イベント会場で** На заході (7) 04-06

- ▶ バトさんは、職場のオープンデーのイベント会場で、同僚の石田さんに会いました。石田さんは、家族を連れて来ています。

Бат-сан зустрів свого колегу Ішіда-сан на заході відкритих дверей на роботі. Ішіда-сан привів свою родину.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。(8) 04-03 ~ (9) 04-06

Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

せんせい ~先生 ~сенсей (суфікс для вчителя) | こちら це (人を紹介するときに使う) вживається, коли представляють когось

あれ? E? (意外に思ったことを表す) виражає здивування

しょうかい 紹介します Я вас представляю. (紹介する) представляти

(どうぞ) よろしく Прошу любити й жалувати.


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き_____にことばかを書きましよう。🔊 04-07
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

A: 井上いのうえさん、こんにちは。

B: こんにちは。呉ごさん、夫おっと_____子こどもです。

A: 石田いしださん。

B: バトさん。紹介しょうかいします。妹いもうと_____弟おとうとです。

❗ ふたり ひと 2人ふたりの人をいっしょいっしょに紹介しょうかいするとき、どう言いっていましたか。➡ 文法ぶんぽうノート ①
 Який вираз вживано, щоб представити двох людей?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、かいわ会話2 かいわ会話4 をもういちど聞ききましよう。🔊 04-04 🔊 04-06
 Прослушайте 会話2 та 会話4 знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

ミロ： ミロです。フィリピンから来ました。

よろしくお願ひします。

上田： ミロさん、うちの家族です。

妻と子ども。それから、父です。

上田 (妻・父)： ミロさん、よろしく。

ミロ： あのう、お名前は？

上田 (子ども)： 伸一です。

ミロ： しんいち。何歳ですか？

上田 (子ども)： ……。

上田 (妻)： いくつですか？

上田 (子ども)： 4歳です。

ミロ： 4歳。そうですか。

上田 (父)： ミロさんは、何歳？

ミロ： 25歳です。

上田 (父)： そう。

上田 (妻)： どこに住んでいますか？

ミロ： 赤羽です。

上田 (妻)： そうですか。ご家族は？

ミロ： 家族は、フィリピンに住んでいます。

上田 (妻)： そうですか。

そう

Он як.

「そうですか」のカジュアルな
言い方

Неформальний спосіб сказати
«тако?»

うちの мій / наш | (ご)家族 (ваша) родина | それから а потім | 何歳 скільки років

いくつ скільки років | ～歳 ～ років (про вік) | どこ де | 住んでいます (住む) живе (жити)

フィリピン Філіппіни


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、^{おんせい き} _____ にことばを^か書きましょう。🔊 04-09
 Прослухайте запис та заповніть пропуски.

A: _____ ですか? / _____ ですか?

B: 4 _____ です。

A: ミロさんは、_____ ?

B: 25 _____ です。

A: _____ ^す住んでいますか?

B: ^{あかばね}赤羽です。

A: ^{かぞく}ご家族は?

B: ^{かぞく}家族は、フィリピン _____ ^す住んでいます。

! ^{ねんれい しつもん}年齢を質問したり、^{こた}答えたりするとき、^いどう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ②

Які вирази вживано, щоб спитати про чийсь вік та відповісти на питання?

! ^す住んでいるところを質問したり、^{しつもん}答えたりするとき、^{こた}どう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ③

Які вирази вживано, щоб спитати, де хтось живе, та відповісти на питання?

(2) ^{かたち ちゅうもく}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 04-08
 Прослухайте діалог знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

(3) 聞いて言いましょう。
Слушайте та повторяйте.

【数字 Числа (1 ~ 99) 年齢 Возраст】

数字 Числа 04-10		年齢 Возраст 04-11		数字 Числа 04-12		年齢 Возраст 04-13	
1	いち	1	いっさい	30	さんじゅう	30	さんじゅうさい
2	に	2	にさい	40	よんじゅう	40	よんじゅうさい
3	さん	3	さんさい	50	ごじゅう	50	ごじゅうさい
4	よん	4	よんさい	60	ろくじゅう	60	ろくじゅうさい
5	ご	5	ごさい	70	ななじゅう	70	ななじゅうさい
6	ろく	6	ろくさい	80	はちじゅう	80	はちじゅうさい
7	なな	7	ななさい	90	きゅうじゅう	90	きゅうじゅうさい
8	はち	8	はっさい				
9	きゅう	9	きゅうさい				
10	じゅう	10	じゅうさい				
11	じゅういち	11	じゅういっさい				
12	じゅうに	12	じゅうにさい				
13	じゅうさん	13	じゅうさんさい				
14	じゅうよん	14	じゅうよんさい				
15	じゅうご	15	じゅうごさい				
16	じゅうろく	16	じゅうろくさい				
17	じゅうなな	17	じゅうななさい				
18	じゅうはち	18	じゅうはっさい				
19	じゅうきゅう	19	じゅうきゅうさい				
20	にじゅう	20	にじゅうさい はたち				

(例) (приклад) 04-14

25 にじゅうご にじゅうごさい

99 きゅうじゅうきゅう きゅうじゅうきゅうさい

2 住んでいるところや年齢を言いましょう。

Розкажіть, де ви живете та скільки вам років.

はじめまして。

ミロです。

フィリピンから来ました。

よろしくお願いします。

① 年齢

ミロさんは、何歳ですか？

25歳です。

② 住んでいるところ

どこに住んでいますか？

赤羽に住んでいます。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) はじめに簡単に自己紹介をしましょう。そのあとで、年齢や住んでいるところの質問に答えましょう。

本当の年齢を言いたくないときは、適当に答えてもかまいません。

Спочатку представтеся нескладними словами. Потім відповідайте про те, скільки вам років та де ви живете. Ви можете не казати свій справжній вік, якщо не хочете.



3. ペットのジョンです

Can-do
14

写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。
Можете питати та відповідати на прості питання про світліну, такі як «хто це?».

1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

写真を見ながら話しています。

Люди розмовляють, дивлячись на світліну.

(1) ① - ④は、だれ／何の写真を見て話していますか。a-e から選びましょう。

Хто або що зображене на світліні в ①-④? Виберіть з a-e.

a. 友だち

b. 恋人

c. 母

d. 姉の子ども

e. ペット

① 04-18 ()	② 04-19 ()
③ 04-20 ()	④ 04-21 ()

(2) もういちど聞きましょう。何歳ですか。どこに住んでいますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

Прослухайте діалоги знову. Скільки їм років? Де вони живуть? Напишіть «—», якщо це не згадано.

	① 04-18	② 04-19	③ 04-20	④ 04-21
何歳?				
どこ?				

2 写真を見ながら、話しましょう。

Дивіться на світлину та розкажіть про неї.

これ、だれですか？

とも
友だちです。

あね こ
姉の子どもです。

そうですか。

どこに住んでいますか？

とうきょう す
東京に住んでいます。

なんさい
何歳ですか？

3 さい
3歳です。

(1) 会話を聞きましょう。  04-23  04-24

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。  04-23  04-24

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) 友だちや家族、ペットなどの写真を見せ合いながら、お互いに質問しましょう。

ゆうめいじん や アニメのキャラクターなどの写真を使って話してもかまいません。

Задайте один одному питання, показуючи світлини друзів, родини або домашніх тварин.

Ви також можете використовувати світлини відомих людей або персонажів аніме.

4. とも うみ
友だちと海!Can-do
15

ゆうじん エスエヌエス みじか か こ よ しやしん て わだい りかい
友人の SNS の短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。
Можете читати короткі повідомлення друзів в соціальних мережах та за допомогою світлин розуміти їх тему.

1 SNS の書き込みを読みましょう。

Читать наступні записи в соцмережах.

エスエヌエス SNS でフォローしているとも さいきん の書き込みを読んでいます。

Ви читаете недавні записи в соцмережах ваших друзів, на яких ви підписані.

(1) 投稿された写真に写っている人はだれですか。

か 書いてあるところに印をつけましょう。

Хто ці люди на світлинах?
Відмітьте, де написана ця інформація.



②



③



(2) 次のことばは、どんな意味だと思えますか。

しゃしん すいそく
写真から推測しましょう。

Як ви гадаєте, що значать наступні слова?
Робіть припущення, судячи з світлин.

① たんじょうび
誕生日② うみ
海

③ ツーショット



大切なことば

たんじょうび 誕生日 день народження | うみ 海 море | (お)天気 てんき погода

ちょうかい
聴解スクリプト1. おととこ
夫と子どもですかいわ
会話 1

04-03

しもやま
下山：あれ？ ヒマルさん？ヒマル：ああ、しもやませんせい
下山先生。こんにちは。しもやま
下山：こんにちは。ヒマルさん、えーと、つま
妻です。ヒマル：ヒマルです。よろしくおねが
いします。かいわ
会話 2

04-04

いのうえ
井上：ああ、ゴ
呉さん。ゴ
呉：あ、いのうえ
井上さん、こんにちは。いのうえ
井上：こんにちは。ゴ
呉さん、おととこ
夫と子どもです。いのうえ おととこ
井上 (夫)：こんにちは。いのうえ こ
井上 (子ども)：こんにちは。ゴ
呉：こんにちは。かいわ
会話 3

04-05

おおかわ
大川：えっと、しょうかい
紹介します。こちら、リナさん。

リナ：はじめまして。リナです。

おおかわ
大川：リナさん、ちち
父です。おおかわ
大川 (父)：よろしく。おおかわ
大川：母です。おおかわ
大川 (母)：リナさん、どうぞよろしく。おおかわ
大川：兄です。おおかわ
大川 (兄)：よろしく。リナ：よろしくおねが
いします。

会話 4

04-06

 バト：あ、^{いしだ}石田さん。

^{いしだ}石田：ああ、バトさん。^{しょうかい}紹介します。^{いもうと}妹と^{おとうと}弟です。

バト：あ、はじめまして。バトです。

^{ねが}よろしくお願ひします。

^{いしだ}石田 ^{いもうと}(妹)：^{ねが}よろしくお願ひします。

^{いしだ}石田 ^{おとうと}(弟)：^{ねが}よろしくお願ひします。

3. ペットのジョンです

① 04-18

A：これ、だれですか？

 B：^{わたし}私の^{はは}母です。^すブラジルに住んでいます。

A：へー、そうですか。

② 04-19

A：これ、だれですか？

 B：^{あね}姉の^こ子どもです。

A：かわいいですね。いくつですか？

 B：3^{さい}歳です。

③ 04-20

 A：あ、^{いぬ}犬。かわいいですね。

B：ありがとう。ペットのジョンです。

 A：へー、^{なんさい}何歳ですか？

 B：16^{さい}歳です。

 A：16^{さい}歳……。

B：おじいさんです。

④  04-21

A：これ、だれですか？ ^{こいびと}恋人？

B：え、ああ、^{とも}友だちです。

A：そうですか。^{にほん}日本に^す住んでいますか？

B：はい。^{とうきょう}東京に^す住んでいます。

かん じ の こと ば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

ちち
父

父 父 父

はは
母

母 母 母

こ
子ども

子ども 子ども 子ども

にほん
日本

日本 日本 日本

2 漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

- ① 父と母です。
- ② 私^{わたし}の子どもです。
- ③ 日本^すに住んでいます。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

ぶんぽう
文法ノート

①

N1 と N2

おとと こ
夫と子どもです。

Це мій чоловік та дитина.

- と (た) — частка, яку використовують, щоб назвати кілька іменників разом. Вона зв'язує іменники.
- В цьому уроці вона використовується, щоб представити членів родини.
- 「と」は、いくつかの名詞を並べて言うときに使う助詞です。名詞と名詞をつなぐ働きをします。
- この課では、家族のメンバーを紹介するときに使っています。

れい わたし かぞく ちち はは あね
 【例】 ▶ 私の家族です。父と母と姉です。
 приклад Це моя родина. Це мій батько, мати та сестра.

②

【 Питальні вирази 疑問表現 】 ですか？

なんさい
何歳ですか？

Скільки вам років？

- Цей вираз використовується, щоб задати питання. Додайте ですか？ після питального виразу та вимовляйте з висхідною інтонацією. В прикладі вище це використовується, щоб спитати про чийсь вік.
- I 何歳, i いくつ (скільки років) в цьому уроці мають однакове значення, але いくつ (скільки) значить, що ви питаєте про число.
- Додайте お до いくつ, щоб спитати більш ввічливо: おいくつですか？
- В неформальному спілкуванні з друзями ви можете пропускати ですか？ і питати просто 何歳？ (Скільки років?).
- Помимо 何歳/いくつですか？, ~ですか？ може використовуватися з різними питальними виразами, такими як だれですか？ (Хто це?), どこですか？ (Де це?).
- 疑問表現を使った質問の言い方です。疑問表現のあとに「ですか？」をつけて上昇イントネーションで発音します。上の例文では、年齢をたずねるときに使っています。
- 「何歳」「いくつ」は、この課では同じ意味で使われていますが、「いくつ」は、もともとは数を聞くときに使われることばです。
- 「いくつ」を使って丁寧なたずねるときは、「お」をつけて、「おいくつですか？」と質問します。
- 友だち同士などのカジュアルな会話では、「ですか？」を省略して「何歳？」のように質問することができます。
- 「～ですか？」は「何歳/いくつですか？」以外にも、「だれですか？」「どこですか？」などのように、いろいろな疑問表現とっしょに使うことができます。

【例】 ▶ A : 何歳ですか?
れい なんざい
приклад Скільки вам років?

B : 15歳です。
さい
 Мені 15 років.

▶ A : おいくつですか?
さい
 Скільки вам років?

B : 90歳です。
きゅうじゅうざい
 Мені 90 років.

▶ A : 何歳?
なんざい
 Скільки вам років?

B : ひ・み・つ。
 Це секрет.

3

【ばしょ 場所】に住んでいます

かぞく 家族は、フィリピンすに住んでいます。
 Моя родина живе на Філіппінах.

- Цей вираз використовується, щоб сказати, де хтось живе.
- Вкажіть, де хтось живе, додавши частку に після назви країни або міста, як в フィリピンに (на Філіппінах) або 東京に (в Tokyo).
- 住んでいます створено з дієслова 住む (жити). Це використання пояснюється в 『初級1』. Запам'ятайте ～に住んでいます як одну фразу для цього уроку.
- Коли питаєте, де хтось живе, вживайте питальне слово どこ (де) та додайте か в кінці речення, щоб створити питання. Вимовляйте з висхідною інтонацією.
- 住んでいるところの言い方です。
- 「フィリピンに」「東京に」のように、国名や都市名のあとに助詞「に」をつけて、住んでいる場所を示します。
- 「住んでいます」は動詞「住む」から作られますが、この用法については『初級1』で勉強します。この課では、「～に住んでいます」を1つのフレーズとして覚えてください。
- 住んでいる場所をたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、文末に疑問文を作る「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。

【例】 ▶ A : どこに住んでいますか?
れい す
 Де ви живете?

B : 東京に住んでいます。
とうきょう す
 Я живу в Токио.

приклад

A : ご家族は?
かぞく
 А ваша родина?

B : 家族は、ミャンマーに住んでいます。
かぞく す
 Моя родина живе в М'янмі.

4

N1 の N2

わたし はは
私の母です。
Це моя мати.

ペットのジョンです。
Це моя домашня тварина, Джон.

の — 部分, що вказує на відношення між іменниками. В цьому уроці пояснюються два види використання.

1. Іменник, що стоїть перед часткою, модифікує іменник, що стоїть після неї.

- Це базове використання частки の. Іменник, що стоїть перед часткою, пояснює іменник 子ども (дитина) після неї, як в 私の子ども (моя дитина) та 姉の子ども (дитина сестри).
- В цьому уроці の використовується, щоб виразити родинні зв'язки. Існує багато інших способів її використання, таких як 5歳の誕生日 (п'ять років з дня народження), 日本語の先生 (вчитель японської) та 家族の写真 (родинна світлина).
- За допомогою цієї частки ви також можете зв'язувати три та більше іменників (приклади ① та ②).

2. Іменник, що стоїть перед часткою, значить те ж саме, що й іменник після неї.

- ペットのジョン значить, що ім'я домашньої тварини — Джон. Інакше кажучи, відношення між іменником, що стоїть перед часткою, та іменником після неї полягає в тому, що вони означають одне й те ж. Інший приклад — 妹のマリー (приклад ③).

【の】は助詞で、名詞と名詞の関係を示します。この課では、次の2つの用法を取り上げます。

1. 前の名詞が後ろの名詞を修飾する

- 助詞「の」の基本的な用法です。「私の子ども」「姉の子ども」のように、前の名詞が後ろの名詞「子ども」について説明しています。
- この課では、家族の関係を表すときに使っていますが、「5歳の誕生日」「日本語の先生」「家族の写真」のように、さまざまな使い方があります。
- 3つ以上の名詞をつないで言うこともできます (例①②)。

2. 前の名詞＝後ろの名詞

- 「ペットのジョン」は、ペットの名前がジョンであるということを表しています。つまり、「前の名詞」と「後ろの名詞」の関係は、同格です。「妹のマリー」(例③)の場合も同じです。

【例】 ▶ ① これは、私の家族の写真です。
これは わたし がぞく しやしん
Це світлина моєї родини.

▶ ② A : これ、だれですか?

Хто це?

B : 私の兄の友だちです。

Це друг мого брата.

▶ ③ A : だれですか?

Хто це?

B : 妹のマリーです。

Це моя сестра, Мері.

日本の生活
TIPS● にほん おも とし
日本の主な都市 головні міста Японії

トキオ — столиця Японії. Токіо (23 райони) має населення близько 9,6 мільйона (станом на 2020 рік). Це місто не тільки найбільше за населенням в Японії, а й з найвищою щільністю населення. Токіо є політичним і економічним центром Японії.

У Японії є декілька великих міст з великим населенням, які мають такі ж повноваги, що й префектури. Це постановлені урядом міста. Станом на 2020 рік в Японії є 20 постановлених урядом міст.

На наступній карті показано постановлені урядом міста з населенням 1 мільйон і більше. Можливо, вам буде корисно запам'ятати приблизне розташування великих міст Японії.

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



● 年齢を聞く Запитання про вік людини

Чи часто у вашій країні запитують про чийсь вік? Чи це нечемно робити? У деяких культурах ви ніколи не повинні питати чийсь вік, особливо вік жінки. В інших культурах прийнято вільно запитувати про вік у чоловіків і жінок.

У Японії деякі люди вважають, що запитувати про чийсь вік — це нечемно, але інші думають, що запитання про вік — це нормально. Порівняно з культурами, де ви ніколи не повинні питати про чийсь вік, у Японії вас можуть запитувати про ваш вік досить часто. Це пов'язано з тим, що вік може визначати порівняно вищий чи нижчий статус, що важливо в японському суспільстві. Люди можуть використовувати різні вирази при розмові з кимось старшим, молодшим або ровесником. В різних регіонах та у різних поколінь звички можуть відрізнятися, але ви повинні знати, що в Японії іноді вас можуть запитати про ваш вік.

Якщо ви не хочете називати свій справжній вік, коли вас питають, ви можете пожартувати, сказавши **秘密です** (Це секрет) або **ずっと18歳です** (Мені завжди 18). Ви також можете уникнути запитання, запитавши людину у відповідь **何歳に見えますか?** (На скільки років я виглядаю?).

Люди іноді запитують людину про її *eto* (12 знаків китайського зодіаку), коли хочуть знати її вік, навіть якщо вони вважають, що безпосередньо запитувати про вік неввічливо. У китайському зодіаку 12 тварин, і кожен рік представлений твариною у певному порядку. Коли хтось запитує **何(なに)どし(どう)生まれ(うまれ)ですか?** (Під яким знаком китайського зодіаку ви народилися?), це запитання про ваше *eto*. Оскільки одна і та ж тварина з'являється раз на 12 років, можна вгадати, в якому році народилась людина, просто запитавши, який у неї знак китайського зодіаку.

У наступній таблиці наведено знаки китайського зодіаку для кожного григоріанського календарного року. Дізнайтеся та запам'ятайте, під яким знаком китайського зодіаку ви народилися.

みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？あるいは、失礼なことでしょうか？人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけない、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会も多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」かという区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いますが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといいかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと18歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか？」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支(12支)」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12種類の動物を1年ごとに順番に割り振ったものです。「何どし(生まれ)ですか?」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は12年に1度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の対照表です。自分の干支を知らない人は、自分が何どし生まれか、覚えておくといいでしょう。

ね/ねずみ 子 Миша 1960 1972 1984 1996 2008 2020	うし 丑 Бик 1961 1973 1985 1997 2009 2021	とら 寅 Тигр 1962 1974 1986 1998 2010 2022	う/うさぎ 卯 Заєць 1963 1975 1987 1999 2011 2023	たつ 辰 Дракон 1964 1976 1988 2000 2012 2024	み/へび 巳 Змія 1965 1977 1989 2001 2013 2025
い/いのしし 亥 Кабан, свиня 1971 1983 1995 2007 2019 2031	いぬ 戌 Собака 1970 1982 1994 2006 2018 2030	とり 酉 Півень 1969 1981 1993 2005 2017 2029	さる 申 Мавпа 1968 1980 1992 2004 2016 2028	ひつじ 未 Коза 1967 1979 1991 2003 2015 2027	うま 午 Кінь 1966 1978 1990 2002 2014 2026

● にほん うみ 日本^の海^の 海^の Японії

Японія — острівна країна, оточена морем. Влітку багато людей купаються в морі з друзями та родиною. За винятком Окінави, сезон для купання в морі в Японії припадає приблизно на липень та серпень. На пляжах для купання є платні душі та шафки, тому хто завгодно може насолоджуватися купанням у морі. Ви також можете скористатися закладами, які називаються *umi no ie* (дім біля моря). Вони забезпечують харчування та місце для відпочинку на пляжі.

Окінава — найпівденніша префектура Японії. Тут тепло круглий рік, тому купатися в морі можна приблизно з травня по жовтень. На Окінаві є красиві блакитні моря та білі коралові пляжі, тут також можна займатися різноманітними морськими видами спорту. Це популярний пляжний курорт.

Umi no sachi (морепродукти, буквально значить «благословення з моря») також додають радощів подорожам Японією. Біля моря є рибальські порти та рибні ринки, де можна полакуватися свіжими морепродуктами. Коли ви відвідуєте місто біля моря, обов'язково спробуйте якісь з місцевих морепродуктів.

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッカーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。



Рибний ринок та морепродукти
(Хакодате, Хоккайдо)
魚市場と海の幸 (北海道函館)



Пляж для купання
(Шьонан, префектура Канагава)
海水浴場 (神奈川県湘南)



Море Окінави
(острів Хатерума)
沖縄の海 (波照間島)

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。